



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. spalio 13 d.
(OR. en)

11271/20

Tarpinstitucinė byla:
2020/0276 (NLE)

PECHE 273

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės susitarimas pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiama Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo galiojimas

EUROPOS SĄJUNGOS IR
KUKO SALŲ VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS,
KURIUO PRATĖSIAMAS
EUROPOS SĄJUNGOS IR
KUKO SALŲ VYRIAUSYBĖS
TAUSIOS ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMO
ĮGYVENDINIMO PROTOKOLO GALIOJIMAS

A. Europos Sąjungos laiškas

Gerbiamieji,

turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojančio (2016 m. spalio 14 d.–2020 m. spalio 13 d.) Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), galiojimas, kol bus baigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Kuko Salų Vyriausybė susitarė, kad:

- 1) nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- 2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Kuko Salų vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą. Šis mokėjimas visas iš karto bus atliktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios datos;

- 3) su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusi paramos sektoriui suma yra 350 000 EUR. Tausios žvejybos partnerystės susitarimo 6 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtins šios sumos panaudojimo programą pagal Protokolo 3 straipsnio nuostatas ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios datos. Protokolo 3 straipsnyje nurodytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimu susijusios sąlygos bus taikomos *mutatis mutandis*;
- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis jo pasirašymu, po kurio jis įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienerių metų laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos paskutiniams Protokolo taikymo metams bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir sumokant mokesčius bei avansus, nustatytus jo priedo II skyriaus 5 skirsnyje;
- 6) šis susitarimas pasikeičiant laiškais bus laikinai taikomas nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalios tą dieną, kurią šalys praneš viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir sutinkate su jo turiniu.

Pagarbiai

Europos Sąjungos vardu

B. Kuko Salų Vyriausybės laiškas

Gerbiamieji,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamieji,

turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojančio (2016 m. spalio 14 d.–2020 m. spalio 13 d.) Protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Kuko Salų Vyriausybės tausios žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), galiojimas, kol bus baigtos derybos dėl Protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Kuko Salų Vyriausybė susitarė, kad:

- 1) nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- 2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Kuko Salų vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą. Šis mokėjimas visas iš karto bus atliktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios datos;
- 3) su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusi paramos sektoriui suma yra 350 000 EUR. Tausios žvejybos partnerystės susitarimo 6 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtins šios sumos panaudojimo programą pagal Protokolo 3 straipsnio nuostatas ne vėliau kaip per keturis mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios datos. Protokolo 3 straipsnyje nurodytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimu susijusios sąlygos bus taikomos *mutatis mutandis*;

- 4) jei derybos dėl Protokolo atnaujinimo baigsis jo pasirašymu, po kurio jis įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienerių metų laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą;
- 5) šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos paskutiniams Protokolo taikymo metams bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir sumokant mokesčius bei avansus, nustatytus jo priedo II dalies 5 skirsnyje;
- 6) šis susitarimas pasikeičiant laiškais bus laikinai taikomas nuo 2020 m. spalio 14 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalios tą dieną, kurią šalys praneš viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir sutinkate su jo turiniu.“

Patvirtinu, kad Jūsų laiško turinys yra priimtinas mano Vyriausybei.

Jūsų laiškas ir šis laiškas reiškia susitarimą pagal Jūsų pasiūlymą.

Pagarbiai

Kuko Salų Vyriausybės vardu